



LICENSING POLICY

Effective From AY 2024/25 (Fall term) | Compliance From AY 2025/26 (Fall term)

سياسة الترخيص

سارية المفعول من العام الدراسي 25/2024 | الامتثال من العام الدراسي 26/2025

GB Introduction

Any individual or company seeking to open and run a school in Abu Dhabi must acquire an ADEK license. This policy sets out the types of licenses available, the conditions for obtaining them, and the procedures by which they may be obtained, renewed, or amended.

AE المقدمة

يجب على أي شخص طبيعي أو شركة ترغب في فتح مدرسة وإدارتها في أبوظبي الحصول على ترخيص من أدك. تحدد هذه السياسة أنواع التراخيص المتاحة وشروط الحصول عليها والإجراءات المتعلقة باستصدارها وتجديدها وتعديلها.

GB 1. Compulsory Licensing

1.1 Any natural or legal person wishing to establish or operate a school shall obtain a license from ADEK. No school shall be constructed or operated without a license.

Licensing Process has three stages:

- Issuance of Provisional License Letter (PLL)
- Issuance of Temporary License and No Objection Certificate
- Issuance of General License

AE 1. الترخيص الإلزامي

1.1 يجب على أي شخص طبيعي أو اعتباري يرغب في إنشاء مدرسة أو تشغيلها الحصول على ترخيص من أدك. لا يجوز إنشاء أي مدرسة أو تشغيلها بدون ترخيص.

تمر عملية الترخيص بثلاث مراحل:

- إصدار خطاب الترخيص المؤقت (PLL)
- إصدار الترخيص المؤقت وشهادة عدم الممانعة

GB 2. Gender Status & Building Use

2.1 Schools shall apply for one of three gender statuses: Coeducational (mixed), Shared (segregated but sharing facilities), or Single-Gendered. Schools are authorized to be coeducational up to and including Grade 4/Year 5.

3.1 Schools may operate on government buildings/land allocated by ADEK, private land owned by the applicant, or private third-party land. Educational land shall not be used for other purposes.

٢. AE. الوضع الجنسي واستخدام المباني

٢.١ تتقدم المدارس بطلب للحصول على أحد أوضاع ثلاثة: مختلطة (coeducational)، أو مشتركة (مفصولة بين الجنسين مع اشتراك في المرافق)، أو مخصصة لجنس واحد. يجوز للمدارس أن تكون مختلطة حتى الصف الرابع / السنة الخامسة شاملاً.

٣.١ يجوز للمدارس العمل في مبانٍ وأراضٍ حكومية مخصصة من أدك، أو أراضٍ خاصة مملوكة للمتقدم، أو أراضٍ خاصة تعود لطرف ثالث. لا يجوز استخدام الأراضي المخصصة للتعليم لأغراض أخرى.

GB 3. Licensing Stages

5.1 Provisional License Letter (PLL): Applicants must first communicate with ADEK, register on the ADEK Investor Portal, and submit: Governance Rules, Academic Plan, Financial Plan, and Evidence of financial capability. PLL is valid for 2 years (extendable twice, 1 year each).

6.1 Temporary License: Issued after construction completion. Valid for 2 years. Schools must not enroll students before receiving Temporary License and No Objection Certificate.

7.1 General License: Issued after satisfactory inspection rating ("Acceptable" or above). Valid for 2 years, renewable.

٣. AE. مراحل الترخيص

٥.١ خطاب الترخيص المؤقت (PLL): يجب على المتقدمين أولاً التواصل مع أدك والتسجيل على بوابة المستثمر وتقديم: قواعد الحوكمة، والخطة الأكاديمية، والخطة المالية، وإثبات الملاءة المالية. تسري صلاحية خطاب الترخيص المؤقت لمدة سنتين (قابلة للتديد مرتين لمدة سنة لكل منهما).

٦.١ الترخيص المؤقت: يُصدَر عقب اكتمال البناء. صلاحيته سنتان. لا يجوز تسجيل الطلاب قبل الحصول على الترخيص المؤقت وشهادة عدم الممانعة.

٧.١ الترخيص العام: يُصدَر عقب الحصول على تقييم تفتيش مرضي ("مقبول" أو أعلى). صلاحيته سنتان قابلة للتجديد.

GB 4. License Amendment & Voluntary Closure

8.2 License amendments are required for: change in ownership, addition/reduction of grades, change in school name/address, change in gender status, or change in curricula.

12.1 Schools wishing to close shall submit a closure request at least 6 months before end of academic year including: reason for closure, proposed closure date, and arrangements for student transfer. Schools must return undeserved fees and provide transfer certificates.

AE ٤. تعديل الترخيص والإغلاق الطوعي

٨.٢ يلزم تعديل الترخيص في حالات: تغيير الملكية، وإضافة صفوف أو حذفها، وتغيير اسم المدرسة أو عنوانها، وتغيير الوضع الجنسي، أو تغيير المناهج.

١٢.١ يجب على المدارس الراغبة في الإغلاق تقديم طلب الإغلاق قبل نهاية العام الدراسي بستة أشهر على الأقل، متضمناً: سبب الإغلاق، والتاريخ المقترح، وترتيبات نقل الطلاب. يجب إعادة الرسوم غير المستحقة وتسليم شهادات النقل.

Compliance: Failure to comply with this policy shall be subject to legal accountability and the penalties stipulated in accordance with ADEK's regulations.

الامتثال: يُعرض عدم الالتزام بهذه السياسة صاحبه للمساءلة القانونية والعقوبات المنصوص عليها وفق أنظمة أدك ومتطلباتها.